



Maroc  
CONCOURS SCOLAIRE FRANCOPHONE  
*Philippe-Senghor*  
2006



## Le sillon et la trace

L'Organisation internationale de la Francophonie est très heureuse d'apporter son soutien au " concours scolaire francophone Philippe-Senghor".

Il n'y a pas de hasard dans ce choix, le "concours scolaire francophone Philippe-Senghor" fait maintenant partie de notre patrimoine et il s'inscrit naturellement dans le cadre de l'Année Senghor.

Il est le sillon que nous creusons pour aider les plus jeunes à ouvrir la porte du savoir.

Il est aussi la trace, puisqu'il crée un lien supplémentaire avec celui qui fut le pilier et le chantre de la Francophonie, cette communauté de partage d'une langue, le français, et de valeurs communes.

Abdou Diouf,  
*Secrétaire général*  
*de l'Organisation internationale de la Francophonie*

Voici la première édition du  
Concours Scolaire Francophone *Philippe-SENGHOR*

La publication de ce coffret de 4 livres en est la plus fidèle concrétisation.

Nous avons à cœur de combler ce qui nous paraissait une lacune, en proposant à des enfants d'écoles primaires de pays francophones un concours ludique pour leur donner l'envie et le plaisir de manier la langue française dès le plus jeune âge, tout en respectant leur identité, leur imaginaire et leur culture.

Nous avons été récompensés au-delà de nos espérances :

Dans les quatre pays choisis, pour cette première édition: Le Sénégal, la Guinée équatoriale, le Maroc et le Mali, 80 classes ont répondu avec enthousiasme à notre appel, impliquant au côté des élèves, les professeurs, les directeurs d'écoles, les conseillers d'éducation et les conseillers culturels, et bien sûr les ambassades et les autorités gouvernementales des pays concernés.

Le parrain de cette aventure fut Erik Orsenna, écrivain fétiche des enfants, qui accepta de " lancer une bouteille à la mer " en nous offrant le début d'une histoire " à poursuivre ". Qu'il en soit remercié chaleureusement.

Les quatre histoires primées, une par pays participant, sont illustrées par les enfants qui les ont écrites et publiées en version bilingue.

Nous voudrions surtout remercier les enseignants et leurs élèves qui ont vraiment mis tout leur cœur à la réalisation de ce premier concours, l'Organisation internationale de la Francophonie et M. Roger Dehaybe sans qui rien n'eût été possible, la Délégation générale à la langue française et aux langues de France, et les responsables de Défense de la langue française pour leur indéfectible soutien, mais aussi Michel et Isabelle Barnier qui nous ont ouvert les portes du ministère des Affaires étrangères.

Colombe Anouilh d'Harcourt  
présidente du Concours Scolaire Francophone *Philippe-Senghor*

Défendre la langue française, c'est avant tout la faire rayonner dans le monde. Un rayon nouveau vient de se glisser vers l'Afrique grâce au concours Philippe-Senghor.

Nous souhaitons qu'il illumine bientôt ces enfants qui parlent si bien le français et montrent dans ces petits livres leur attachement à nos cultures communes.

Le cercle Philippe-Senghor, qui vient de s'intégrer dans notre association, commence ainsi une oeuvre qui ne peut que prospérer grâce à la volonté joyeuse de son inspiratrice, Colombe Anouilh d'Harcourt.

Françoise de Oliveira  
*Vice-présidente Défense de la langue française*

C'est une joie pour Bienvenue en France d'apporter son soutien au concours scolaire Philippe-Senghor organisé par Colombe Anouilh d'Harcourt à la mémoire de son ami de jeunesse.

Ce concours s'inscrit parfaitement dans l'esprit de notre association dont le but est de promouvoir les échanges culturels et le rayonnement de la langue française.

L'envol donné par Erik Orsenna invite les enfants à prendre leur plume pour sillonner le grand large en compagnie des oiseaux migrateurs.

Catherine Joubert  
*Présidente de Bienvenue en France*

La parole s'envole dit-on; cette fois, l'écrit lui aussi fut voyageur.

Une mouette lancée par Erik Orsenna de France vers l'Afrique donna le départ d'une belle aventure, le concours scolaire francophone Philippe-Senghor.

Une affaire d'amitié, de fidélité autour de laquelle Colombe Anouilh d'Harcourt, son initiatrice, a su, par son rayonnement et son enthousiasme, créer un mouvement auquel, tous, nous sommes heureux de participer afin d'en assurer, avec elle, le succès et l'avenir.

André Ferrand  
*Sénateur des Français établis hors de France*

## Le CERCLE PHILIPPE-SENGHOR

Défense de la langue française

Président : Jean Dubouché, de l'Académie française

présenté le

### CONCOURS SCOLAIRE FRANCOPHONE

*Philippe-SENGHOR*  
1905-2008

Les enfants sont invités à poursuivre l'histoire commencée par Erik Orserna, de l'Académie française.

*Il était une fois, sur le pont d'un petit bateau breton, une mouette.*

*Octobre avançait, les jours raccourcissaient, le froid s'installait.  
Et la mouette regardait là-bas, sur le rivage, le dernier groupe d'oiseaux  
migrateurs qui se préparaient à leur grand voyage annuel vers le Sud.*

*Ils étaient si beaux, gris pâle avec leurs pattes rouges.*

*Les mouettes ont des yeux perçants mais ne sont pas très fortes en  
vocabulaire.*

*Elle ignorait donc qu'il s'agissait de chevaliers arlequins.  
Elle les regardait. Elle les enviait.*

*Les mouettes tournent et retournent dans le ciel : rien de bien excitant !  
Rien de comparable avec un vrai voyage.*

*La mouette était timide, la mouette n'osait pas.  
Mais les timides ont des audaces formidables, soudain.  
Elle s'envola, s'approcha :*

*- Dites-moi, les chevaliers, vous m'emmenez ?*

#### DLF

Association 1907 agréée par arrêté ministériel

7, rue Emile-Dubouché, 75014 Paris

Tél. : 01 42 85 06 87 - Fax : 01 40 06 04 46

Site internet : [www.langue-francaise.org](http://www.langue-francaise.org) - Courriel : [direction@langue-francaise.org](mailto:direction@langue-francaise.org)

**Hardie,  
la vaillante**





Il était une fois, sur le pont d'un petit bateau breton, une mouette.

Octobre avançait, les jours raccourcissaient, le froid s'installait.

Et la mouette regardait là-bas, sur le rivage, le dernier groupe d'oiseaux migrateurs qui se préparaient à leur grand voyage annuel vers le Sud.

Ils étaient si beaux, gris pâle avec leurs pattes rouges.

Les mouettes ont des yeux perçants mais ne sont pas très fortes en vocabulaire.

Elle ignorait donc qu'il s'agissait de chevaliers arlequin. Elle les regardait. Elle les enviait.



Les mouettes tournent et retournent dans le ciel : rien de bien excitant ! Rien de comparable avec un vrai voyage.

La mouette était timide, la mouette n'osait pas. Mais les timides ont des audaces formidables, soudain.

Elle s'envola, s'approcha :  
- Dites-moi, les chevaliers, vous m'emmenez ?

- Que vois-je, une mouette qui se propose de nous accompagner ? lança d'un air moqueur le chevalier, ha ! pauvre mouette, tu n'auras ni la force ni le courage de nous suivre car le voyage sera long et pénible.

- Pourquoi refusez-vous de m'accorder cette chance ? rétorqua la mouette, laissez-moi découvrir le monde, voir d'autres horizons, peut-être vous serai-je utile dans cette aventure ?

- ماذا لرى هذا النورس  
يستعد لمرافقتنا كلام تطوق به  
الغناد العارفين يتحكم و سخرية  
مسكنة هذه النورس ليس لك  
لا القوة و لا الشجاعة  
لمتابعة هذا السفر الذي  
سيكون شاقا و طويلا على ما  
أظن.

- لم ترفض أن نضمي هذه  
الفرصة الثمينة، هكذا رددت  
النورس دعني اكتشف العالم  
و أفلق لقرى ربما ساكون  
مفيدة و نافعة خلال هذه  
الرحلة.

- و تحجب جميع الطيور  
المهاجرة و فوجوا من جرة  
النورس و شجاعتي و أخيرا



يسمحوا لها بالسفر معي  
شريطة أن تتزود بخير زاد  
- اتبل اليوم المخصص  
للرحلة و أخذت جميع الطيور  
تصطف حسب جماعت و



Surpris et étonnés par l'audace de la mouette, tous les oiseaux se réunirent et finirent par accepter : elle fera partie de l'expédition à condition qu'elle s'alimente bien. Le grand jour arriva, l'excitation s'installa et le groupe prit le départ pour un long et périlleux voyage.

Ainsi débuta une merveilleuse aventure pour notre amie la mouette qui, avec beaucoup de détermination et d'audace, partit en laissant derrière elle toute sa famille.

Au cours de ce périple, bien que ses camarades lui accordassent une attention particulière, elle commençait à penser aux siens restés au Nord.

Elle n'osait se confier à ses compagnons craignant d'être renvoyée d'où elle venait. Mais, sachant qu'elle en

ressortirait plus sage, elle s'arma de courage.

Poursuivant sa route, son vocabulaire s'enrichissait, elle pouvait enfin converser sans rougir avec les chevaliers arlequins, les hiboux, les canards et tous les oiseaux qui s'étaient joints à l'expédition.

Au crépuscule, ils repèrent un étang bordé d'arbres où ils pourraient passer paisiblement la nuit. Une fois regroupés, un ouragan éclata si brusquement et violemment que les pauvres oiseaux furent secoués et projetés vers la rivière.

جماعات و هكذا تم الاطلاق  
لمرحلة ممتعة و مثوقة.  
- بدأت الرحلة بالنسبة  
لصاحبتنا النورس التي  
صنعت بكل قوة و حماس و  
شجاعة تركة وراءها جمع  
أسرتها.  
و رغم كل العناية و الاهتمام  
الذين حظيت بهما إلا أنها  
ما زالت شرادة و تفكر في  
أهلها و عشيرتها التي تركتها  
في التمس.  
كان هذا السفر نحو الجنوب  
محطة أولى لعالم المعرفة و  
الاكتشاف و كل يوم يمر  
يشبع الطائر نهمه للمعرفة.  
- مع حلول الضلام جنت  
جميع الطيور إلى راحة بها  
أشجار ظليلة و كثيفة و ناك  
قصد المبيت في هذا المكان  
الهادي.





Le groupe de voyageurs fournissait d'énormes efforts pour protéger leurs petits encore trop fragiles face à la force du vent qui les entraînait dans les eaux déchaînées.

Mais notre mouette, grâce à ses yeux perçants, remarqua une grotte pour s'abriter, alors elle s'écria :  
- On est sauvé ! on est sauvé ! tout le monde à l'abri !  
dépêchez-vous ! suivez-moi !

Tout en se dirigeant vers la grotte, un des petits chevaliers perdit l'équilibre et tomba dans la rivière ; à



- و ما ان تجمعت لهذا  
 الغرض حتى ذوي في التجو  
 رعد قاصف زرع رعد  
 الطيور و أوقع بالضعيف  
 منها في الوادي كان جميع  
 الطيور المهاجرة قد بذلت ما  
 في وسعها وجهدها لتدافع عن  
 صغارها التي لازالت خائفة  
 من هول العاصفة و توابعها  
 و من سنيان و فيضان مهول  
 خلف من وراءه مجاري مياه  
 عازمة.



cet instant, sa maman hurla si fort que tous les migrateurs s'arrêtèrent net.



C'est alors que notre intrépide mouette fonça droit sur l'oisillon, le sauva miraculeusement et le rendit sain et sauf à sa mère affaiblie par la peur. Tous applaudirent notre héroïne pour son courage et, d'un commun accord, décidèrent de l'appeler : " Hardie ", surnom qui lui allait à merveille.



Ce voyage vers le Sud était une initiation à la connaissance et à la découverte : chaque jour passant satisfaisait sa curiosité.

Au Sud, l'été était là et le retour vers le Nord se faisait de plus en plus pressant.

La mouette était heureuse et impatiente à l'idée de retrouver sa famille et de

• لكن صاحبتنا النورس بتقب  
نظرها الحاد و بعد النظر  
لاحقت كهفا كبيرا يستوعب  
العند الكبير من الطيور....  
ثم بدأت تصرخ بأعلى  
صوتها :

لقد نجونا ! لقد نجونا ! هيا :  
الجميع يجب أن يدخل  
المغارة .

و في الطريق نحوها كان  
واحد من الطيور قد فقد  
توازنه، و سقط في النهر . و  
في هذه اللحظة صرخت الأم  
مستجدة بالطيور المهاجرة  
التي وقفت على القور تنتظر  
ماذا ستفعل ؟

في هذه اللحظة تدخلت  
النورس السريعة و انطلقت  
نحو الصغير مخرجة إياه من  
هذه الورطة حيث كان  
الخوف و القزع قد تملك  
الجميع كم كانت الفرحة  
عظيمة عند ما أُنقذ الفارس و  
بدأ سبل عن التصفقات و  
الهتاف لصاحبتنا النورس  
على شجاعتها و قوة إرادتها  
و صبرها .







pouvoir partager avec elle le récit de ses aventures. Elle avait finalement réalisé son rêve et avec son sac rempli de vocabulaire et d'expériences, elle était sûre de l'épater. Contente de ce qu'elle avait vécu et fière de ce qu'elle avait accompli, la mouette représentait un espoir et un exemple de courage pour tous.

Etre timide n'est finalement pas un handicap.



و في الجنوب كان الوقت صيفا و العودة إلى الشمس أصبحت ممتعة و التورس فرحة بعودتها إلى حضن عائلتها التي اعتقدتها ضال هذه الصغارة الخجل لا يمكن ان يكون عائقا أبدا أمام تحقيقها « نريد ».





Madame Hourya Tazi, enseignante de français  
CM1 - classe lauréate du concours



Guirni Y J. Saifur R. Talhawi M. Q. Saifur  
 Purwati Z. Rizki Sadih S. A. Juhri A. Q. Zahri N. P.  
 Boujhal M. Q. Gregorius A. > Rafiq Y. J. Rahmani S. S.  
 Rafiq Y. J. Rafiq M. Q. Anwar R. Q. ASSAPI A. J.  
 Rafiq Y. J. Q. Muhammad O. J. Tantasari Y. Q. Bahar M. Q.  
 Rani F. Q. Dinar Y. A. Hantani J. Q. Fida S. Q.  
 Hamari S. sara Tantasari Y. Q. Damar A. Q.  
 Lallou M. Q. Rafiq A. Rafiq Qaddach Y. Q.  
 El Albari K. Q. Haya A. Q. Chaddad A. Q.  
 Zouf Q. Sardi Q. Benhadou M. Q.  
 Quadkari G. Q. Lari Q. Rafiq Y. Q. Rafiq  
 Rouss J. Q. Mgharfaoui E. Alami H. Q. Chouhad  
 Moumni Z. Q. Wisale B. Q. Abbas M.  
 TAGHIA alag Bawala L. L. Hamid H. Q. HAMID?  
 Loualia Q. Rafiq Q. Rafiq Y. Q. Rafiq Y. Q. Sekkat C.  
 Bouhalal Q. El Barhoumi Q. yamal Y. Q.

**Remerciements à tous ceux qui nous ont aidés  
au Maroc.**

Groupe Scolaire Elbilila - Casablanca  
Classe de CM1

Madame Salwa Andaloussi, directrice

Madame Tazi Hourya, enseignante de français

**Membres du Jury :**

Madame Ilham Frej directrice pédagogique

Madame Tessa Bruno enseignante de français

Mademoiselle Marie-Salomé Goffin enseignante de français

**Les élèves de CM2 :**

Yusra Andaloussi, Imane Assib, Noufissa Benabdejlil, Kenza  
Bennani, Driss Chraibi, Ali Drhimeur, Achraf El oiltiti, Ilham  
Harmach, Lina Kortobi, Youssef Manzeh, Adam Taliby, Houda  
Tahiri Idrissi



## Remerciements à tous ceux qui nous ont aidés

Madame Léopold Sédar Senghor, qui a porté un regard bienveillant sur la création de ce concours en mémoire de son fils Philippe-Maguilen

Le président Abdou Diouf, Secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie

Monsieur Renaud Donnedieu de Vabres, ministre de la Culture et de la Communication

Madame Brigitte Girardin, ministre déléguée à la Coopération, au Développement et à la Francophonie

Monsieur Erik Orsenna, membre de l'Académie française, écrivain

Monsieur Michel Barnier, ancien ministre des Affaires étrangères

Monsieur André Ferrand, sénateur des Français établis hors de France

Son excellence l'ambassadeur du Sénégal, Monsieur Doudou Salla Diop

Son excellence l'ambassadeur du Royaume du Maroc,

Monsieur Fathallah Sijilmassi

Son excellence l'ambassadeur de la Guinée équatoriale,

Monsieur Frédéric Edjo

Son excellence l'ambassadeur du Mali, Monsieur Mohamed Salia Sokona

Pour leur soutien financier :

Monsieur Roger Dehaybe, ancien administrateur général de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie et commissaire de l'Année Senghor

Monsieur Michel Vandepoorter, chef du service des Affaires francophones au ministère de la Coopération et de la Francophonie

Monsieur Xavier North, délégué général à la langue française et aux langues de France, ministère de la Culture et de la Communication

L'institut Le Rosey

Woodward Foundation

Madame Isabelle Ba, assistante de gestion à l'Organisation internationale de la Francophonie

Madame Joëlle Barilly, animatrice d'ateliers d'écriture

Madame Isabelle Barnier

Madame Anissa Barrak, chef du service de communication de l'Organisation internationale de la Francophonie

Monsieur Jean-Pierre Bédot, directeur de La Dépêche Diplomatique

Madame Catherine Bon de Sairigné, Gallimard jeunesse

Monsieur Olivier Bosc, conseiller technique auprès du cabinet du ministre de la Culture et de la Communication

Madame Marie-Noëlle Bourriot, institutrice de l'école Saint-Roch, conseiller à la mairie du 2e arrondissement de Paris

Madame Odile Chauvel, secrétariat de Défense de la langue française

Madame Laure Darcos, épouse de l'ancien ministre de la Coopération

Xavier Darcos

Monsieur Marceau Déchamps, vice-président de Défense de la langue française

Monsieur Yves Delbard-Walbaum

Monsieur Eric Fournier, cabinet du ministre des Affaires étrangères

Monsieur et Madame Philippe Gudin, directeurs de l'institut Le Rosey

Monsieur Louis Guinamard des éditions TAOR

Monsieur François d'Harcourt

Monsieur Bruno Jacquemin, pour la PAO, imprimerie Hemmerlé

Madame Catherine Joubert, présidente de Bienvenue en France

Monsieur Bruno Joubert, directeur d'Afrique et de l'Océan Indien du ministère des Affaires étrangères

Mademoiselle Danielle Laumel, directrice de l'école Saint-Roch

Madame Sabrina de La Marinière, conseiller municipal de Boulogne, déléguée à la Culture

Madame Sixtine Léon Dufour, journaliste au Figaro

Monsieur Jean Mazel, délégué de " Culture et Solidarité "

Francine Moock, chargée de mission auprès du commissariat de l'Année Senghor (O.I.F.)

Monsieur Nicolas Paulissen, ministère de la Coopération et de la Francophonie

Monsieur Michel Rabaud, Délégation générale à la langue française et aux langues de France

Madame Lamia Rhadi, conseiller culturel à l'ambassade du Royaume du Maroc

Madame Marie-Ange Senghor Diatta, conseiller au consulat général du Sénégal à Paris

Mademoiselle Valérie Senghor

Madame Hakima Sijilmassi, ambassadrice du Royaume du Maroc

Monsieur Christian Valantin, Secrétariat général du haut conseil de la Francophonie

Monsieur Henri-François Vellut, directeur des études bilingues et françaises à l'institut Le Rosey

Madame Lisa Woodward

L'association Bienvenue en France

Les éditions Pocket jeunesse

Les enfants de la classe de CM1B de l'école Saint-Roch pour leurs dessins d'oiseaux

Les membres du Cercle Philippe-Senghor :

Madame Colombe Anouilh d'Harcourt, présidente

Madame Françoise Etoa, journaliste

Madame Nicole Ferrand

Madame Agnès Grunelius Hollard, conteuse, écrivain

Madame la duchesse d'Harcourt

Madame Catherine d'Harcourt, photographe

Madame Olivia Herbosch de Benjumea

Madame Michèle Josse

Madame Dominique Lacoste, membre de Bienvenue en France, littérature contemporaine

Madame Khady Badiane Mbodj, institutrice

Madame Guillemette Mouren-Verret, secrétaire générale de Défense de la langue française

Madame Françoise de Oliveira, vice-présidente de Défense de la langue française

Madame Alix de Vienne, historienne d'art

Madame Pia Zañartu, graphiste

Les enfants du jury :

Candice Altmayer, Théodore von Claer, Paul Grunélius, Claire Laurent,

Alice Magdelénat, Jade Monnou, Marie-Félicienne Padonou,

Amine Siljimassi, Safiétou Sonko

# **Conditions de participation du Concours scolaire francophone Philippe -SENGHOR 2005-2006**

Le concours sera placé sous le haut patronage des ministres de la Culture des pays concernés : Sénégal, Maroc, Guinée équatoriale et Mali. Il sera proposé aux services culturels et linguistiques des ambassades des pays participants, en France et dans les pays concernés.

Ce concours sera organisé avec le soutien :

- du ministère de la Coopération, du Développement et de la Francophonie
- de l'Organisation Internationale de la Francophonie
- du Sénat
- de l'association Défense de la langue française (DLF)
- de l'association Bienvenue en France

## **Conditions de participation :**

Le concours sera ouvert à tous les élèves du primaire du CE2 au CM2.

Les professeurs des écoles participantes remettront au maximum trois manuscrits par classe aux services culturels de l'ambassade de France dans leur pays.

Il sera demandé de respecter le calendrier fixé.

Les enfants écriront et illustreront, individuellement ou en groupe, la suite de l'histoire commencée par Erik Orsenna, écrivain, membre de l'Académie française.

Tous les thèmes seront acceptés, à l'exception de ceux qui s'inspireraient de héros de la télévision.

Les histoires écrites individuellement ou collectivement comporteront deux à six pages, format A4.

Leur rédaction finale devra être dactylographiée en corps 12 avec un interlignage de 1,5. La police de caractères sera classique – Arial ou Times.

Les textes seront illustrés par trois à six images maximum.

## **Calendrier et dates limites :**

**Juin 2005**

Les ambassadeurs des pays participants, en poste à Paris, seront informés du projet par le Cercle Philippe-Senghor et invités à participer au jury du concours, en France. Dans les pays participants, les ministres de la Culture ainsi que les services culturels et linguistiques des ambassades de France recevront une lettre du ministère de la Coopération, du Développement et de la Francophonie, les conditions de participation au concours et le texte d'Erik Orsenna.

Dans chaque pays concerné, le ministre de la Culture ainsi que les attachés culturels et linguistiques de l'ambassade de France proposeront à des écoles primaires francophones locales de participer au

**" CONCOURS SCOLAIRE FRANCOPHONE Philippe -Senghor "**



### **Septembre 2005**

*(Au plus tard le 30 septembre).*

Aidés par leur professeur, les candidats désireux de participer au concours se feront connaître auprès des services culturels et linguistiques de l'ambassade de France, au plus tard le 30 septembre 2005.

### **Novembre 2005**

*(Avant le 15 novembre)*

Les manuscrits seront adressés avant le 15 novembre 2005 aux services culturels de l'ambassade de France qui les transmettront au jury national.

Ce jury sera composé des attachés culturels et linguistiques de l'ambassade de France, de membres du ministère de la Culture ainsi que de personnalités locales de leur choix.

Dans chaque pays, le jury national choisira trois manuscrits.

*(Avant le 30 novembre.)*

Les trois manuscrits seront envoyés à Paris avant le 30 novembre, par le biais de l'ambassade de France, à l'association :

" Bienvenue en France "34, rue La Pérouse, 75116 Paris

Téléphone : 01 43 17 78 00 Courriel : [bienvenue.enfrance@diplomatie.gouv.fr](mailto:bienvenue.enfrance@diplomatie.gouv.fr)

### **Décembre 2005**

*(Entre le 1er et le 20 décembre)*

Le jury en France, composé d'adultes et d'enfants, délibérera et choisira un lauréat par pays participant.

Les ambassadeurs de ces pays, en poste à Paris, seront membres du jury.

Ils pourront se faire représenter par une personne de leur choix.

L'association " Bienvenue en France " se chargera de proposer aux enfants de diplomates en poste à Paris de faire partie du jury parisien.

### **Critères d'appréciation des jurys :**

Seuls les manuscrits qui auront respecté les conditions de participation fixées seront examinés par le jury. Les critères d'appréciation seront les suivants : expression de l'enfance, imagination, originalité, structure du récit et richesse des illustrations (collages, découpages, dessins, peintures).

### **Récompense :**

Un manuscrit sera édité dans chaque pays.

Chaque pays médiatisera cet événement et récompensera ses gagnants – auteurs et illustrateurs – en organisant sur place la proclamation des résultats du concours.

L'ensemble des manuscrits édités sera présenté au Salon du livre de Paris, dont le thème sera en 2006 :

*" La Francophonie ", dans un coffret intitulé :*

**" CONCOURS SCOLAIRE FRANCOPHONE Philippe -Senghor "**

Ce coffret sera médiatisé et diffusé le plus largement possible.

# Le CERCLE PHILIPPE-SENGHOR

Défense de la langue française

Président : Jean Dutourd, de l'Académie française

présente la charte du

## CONCOURS SCOLAIRE FRANCOPHONE

*Philippe SENGHOR*  
2005-2006

Ce concours, organisé dans le cadre de l'« année Senghor », est réservé aux écoles locales francophones.

Pour partager leur culture et leur attachement à la langue française, ce concours est ouvert à tous les élèves du primaire, du CE2 au CM2.

Il s'agit de réaliser un ouvrage littéraire individuel ou collectif.

Cette année, le Sénégal, le Maroc, la Guinée équatoriale et le Mali participeront à ce concours.

Chacun de ces pays aura un manuscrit édité.

Les enfants écriront seuls ou en groupe la suite de l'histoire commencée par un écrivain francophone.

Cette année, le texte inspirateur sera écrit par Erik Orsenna, de l'Académie française.

Ce récit sera illustré par son auteur ou par d'autres enfants de son choix.

Les professeurs seront attentifs à encourager et à soutenir le travail des élèves tout en respectant l'expression et l'imaginaire propres à l'enfance.

Les gagnants verront leurs manuscrits édités en français et, si possible, dans la langue la plus usitée de leur pays.

Ces livres seront diffusés le plus largement possible dans les pays francophones.

Pour le Salon du livre 2006 à Paris, ils seront regroupés dans un coffret.

Des personnalités, les institutions culturelles et éducatives, ainsi que les médias – radios, télévisions, presse écrite – seront associés au concours et contribueront à sa notoriété.

### Historique

Philippe Magville Senghor (décédé le 7 juin 1981) et Colombe Ansoûlt d'Harcourt (Elle de Jean Ansoûlt, acteur dramatique français) se sont rencontrés à l'école en 1972.

Colombe est à l'origine de ce concours scolaire francophone, auquel elle a donné le nom de son ami Philippe, fils du premier président du Sénégal, Léopold Sédar Senghor, père de la Francophonie et membre de l'Académie française.

Ce concours est également organisé en mémoire de l'amitié et de l'admiration mutuelle qui unissaient leurs pères.

### DLF

Association 1901 agréée par arrêté ministériel

T, rue Emile-Dubois, 75014 Paris

Tél. : 01 42 65 08 87 - Fax : 01 40 06 04 46

Site internet : [www.langue-francaise.org](http://www.langue-francaise.org) - Courriel : [direction@langue-francaise.org](mailto:direction@langue-francaise.org)



Jury des enfants du Concours scolaire francophone  
Philippe-Senghor 2006



Woodward Foundation